



СОВЕТ БЕЗОПАСНОСТИ

ОФИЦИАЛЬНЫЕ ОТЧЕТЫ

2272^{-е} ЗАСЕДАНИЕ
24 АПРЕЛЯ 1981 ГОДА

ТРИДЦАТЬ ШЕСТОЙ
ГОД

НЬЮ-ЙОРК

СОДЕРЖАНИЕ

	<i>Стр.</i>
Предварительная повестка дня (S/Agenda/2272)	1
Утверждение повестки дня	1
Положение в Намибии: письмо постоянного представителя Уганды при Организации Объединенных Наций от 10 апреля 1981 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/14434)	1

ПРИМЕЧАНИЕ

Условные обозначения документов Организации Объединенных Наций состоят из прописных букв и цифр. Когда такое обозначение встречается в тексте, оно служит указанием на соответствующий документ Организации.

Документы Совета Безопасности (условное обозначение S/...) обычно публикуются в квартальных дополнениях к *Официальным отчетам Совета Безопасности*. Дата документа указывает, в каком дополнении опубликован данный документ или информация о нем.

Резолюции Совета Безопасности, которые нумеруются в соответствии с системой, принятой в 1964 году, публикуются в ежегодных сборниках *Резолюции и решения Совета Безопасности*. Новая система, которая распространяется и на резолюции, принятые до 1 января 1965 года, полностью вошла в силу с этого времени.

2272-е ЗАСЕДАНИЕ

Пятница, 24 апреля 1981 года, 11 час.

Нью-Йорк

Председатель: г-н Ноэль ДОРР (Ирландия).

Присутствуют представители следующих государств: Германской Демократической Республики, Ирландии, Испании, Китая, Мексики, Нигера, Панама, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Соединенных Штатов Америки, Союза Советских Социалистических Республик, Туниса, Уганды, Филиппин, Франции, Японии.

Предварительная повестка дня (S/Agenda/2272)

1. Утверждение повестки дня.
2. Положение в Намибии:
письмо постоянного представителя Уганды при Организации Объединенных Наций от 10 апреля 1981 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/14434).

Заседание открывается в 12 час.

Утверждение повестки дня

Повестка дня утверждается.

Положение в Намибии:

письмо постоянного представителя Уганды при Организации Объединенных Наций от 10 апреля 1981 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/14434)

1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): В соответствии с решениями, принятыми на предыдущих заседаниях [2267—2271-е заседания], я приглашаю представителей Алжира, Анголы, Бангладеш, Бенина, Бразилии, Гвинеи, Демократического Йемена, Заира, Замбии, Зимбабве, Индии, Индонезии, Канады, Кении, Кубы, Мозамбика, Нигерии, Объединенной Республики Танзании, Румынии, Сенегала, Сьерра-Леоне, Того, Федеративной Республики Германии, Шри-Ланки, Эфиопии, Югославии, Южной Африки и Ямайки принять участие в обсуждении без права голоса.

По приглашению Председателя г-н Беняхья (Алжир), г-н Жоржи (Ангола), г-н Кайсер (Бангладеш), г-н Хунгаву (Бенин), г-н Корреа да Коста (Бразилия), г-н Кумбасса (Гвинея), г-н Аштал (Демократический Йемен), г-н Каманда Ва Каманда (Заир), г-н Гома (Замбия), г-н Мангвенде

(Зимбабве), г-н Рао (Индия), г-н Кусумаатмаджа (Индонезия), г-н Морден (Канада), г-н Касина (Кения), г-н Мальмиерка (Куба), г-н Лобу (Мозамбик), г-н Баба (Нигерия), г-н Салим (Объединенная Республика Танзания), г-н Маринеску (Румыния), г-н Ньясс (Сенегал), г-н Конте (Сьерра-Леоне), г-н Акакло-Ахианьо (Того), г-н Елонек (Федеративная Республика Германии), г-н Бала-субраманьям (Шри-Ланка), г-н Гедле-Гиоргис (Эфиопия), г-н Врховец (Югославия), г-н Фури (Южная Африка) и г-н Ширер (Ямайка) занимают места, отведенные для них в зале заседаний Совета.

2. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Я хотел бы информировать членов Совета о том, что мною получены письма представителей Бурунди, Ливийской Арабской Джамахирии и Пакистана с просьбой пригласить их принять участие в прениях по пункту повестки дня Совета. В соответствии с установившейся практикой я предлагаю, с согласия Совета, пригласить этих представителей для участия в прениях без права голоса согласно соответствующим положениям Устава и правилу 37 временных правил процедуры Совета.

По приглашению Председателя г-н Симбананье (Бурунди), г-н Бурвин (Ливийская Арабская Джамахирия) и г-н Шахи (Пакистан) занимают места, отведенные для них в зале заседаний Совета.

3. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): В соответствии с решением, принятым на 2267-м заседании, я приглашаю Председателя Совета Организации Объединенных Наций по Намибии и делегацию Совета занять места за столом Совета.

По приглашению Председателя г-н Лусака (Председатель Совета Организации Объединенных Наций по Намибии) и другие члены делегации занимают места за столом Совета.

4. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): В соответствии с решением, также принятым на 2267-м заседании, я приглашаю г-на Питера Муешиханге занять место за столом Совета.

По приглашению Председателя г-н Муешиханге занимает место за столом Совета.

5. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Я хотел бы также информировать членов Совета о том, что мною получено письмо представителей

Нигера, Туниса и Уганды от 23 апреля [S/14456], в котором говорится:

«Мы, нижеподписавшиеся члены Совета Безопасности, имеем честь просить Совет направить в соответствии с правилом 39 его временных правил процедуры приглашение г-ну Джонстону Макатини, представителю Африканского национального конгресса Южной Африки (АНК), принять участие в рассмотрении Советом пункта „Положение в Намибии“».

6. Если возражений нет, я буду считать, что Совет согласен с этой просьбой.

Решение принимается.

7. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Хотел бы обратить внимание членов Совета на документ S/14457, в котором содержится текст письма представителя Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии от 23 апреля на имя Председателя Совета Безопасности.

8. Г-н ЛИН ЦИН (Китай) (*говорит по-китайски*): Г-н Председатель, я хотел бы в самом начале от имени китайской делегации искренне поздравить вас с вступлением на пост Председателя Совета Безопасности в этом месяце. Я не сомневаюсь, что вы блестяще справитесь с возложенными на вас высокими обязанностями. Я также хотел бы воздать должное г-ну Флорину за его вклад, который он внес в качестве Председателя Совета Безопасности в прошлом месяце.

9. Нам оказана большая честь присутствовать на Совете такого большого числа министров иностранных дел дружеских африканских и других неприсоединившихся государств, и мы хотели бы тепло приветствовать их здесь.

10. Вопрос о Намибии — основная проблема в сегодняшнем мире. Рассмотрение данного вопроса Советом в настоящее время является наиболее актуальным и чрезвычайно важным. За последние два дня мы внимательно выслушали важные заявления, с которыми выступили уважаемые министры иностранных дел различных африканских стран, решительно выразившие по поручению Организации африканского единства (ОАЕ) и от имени африканских стран и народов негодование по поводу осуществляемых расистскими властями Южной Африки постоянной обструкции и саботажа в отношении выполнения резолюций Организации Объединенных Наций, а также плана независимости для Намибии. В то же время министры представили целый ряд положительных и разумных предложений для скорейшего урегулирования намибийского вопроса. Китайская делегация полностью поддерживает справедливую позицию и разумные требования, выдвинутые министрами от имени африканских государств и народов.

11. Немногим более года назад народ Зимбабве добился наконец независимости после долгой и напряженной борьбы. После рождения Республики Зимбабве народ Зимбабве под руководством премьер-министра Роберта Мугабе добился значи-

тельных успехов в укреплении своей независимости, залечивании ран войны и построении государства. Это явилось огромным вдохновляющим примером для намибийского народа в его доблестной борьбе за национальную независимость и освобождение. Моральный дух и уверенность народа возросли, и он под руководством Народной организации Юго-Западной Африки (СВАПО) сейчас активизирует различные формы борьбы, включая вооруженную борьбу, для того чтобы нанести еще больший удар по южноафриканским колониальным властям.

12. Вопрос о Намибии стал самым актуальным вопросом в проводимой сейчас борьбе за деколонизацию. Африканские страны и народы и фактически народы всего мира решительно требуют немедленного прекращения незаконной оккупации и колониального управления Намибией со стороны Южной Африки. Они выступают за скорейшее предоставление независимости Намибии путем выполнения соответствующих резолюций Организации Объединенных Наций и плана. ОАЕ, «прифронтовые» государства, Нигерия и другие заинтересованные страны, а также Организация Объединенных Наций прилагают в этом направлении колоссальные усилия. Конференция министров иностранных дел неприсоединившихся стран в Дели и сессия Совета министров ОАЕ в Аддис-Абебе в начале этого года, а также чрезвычайное совещание на уровне министров Координационного бюро неприсоединившихся стран, закончившее свою работу несколько дней назад, решительно осудили южноафриканский расистский режим за его непримиримую позицию и решительно потребовали введения всеобъемлющих обязательных санкций против этого режима. Они также обратились с призывом о скорейшем осуществлении резолюций Организации Объединенных Наций и плана, касающихся независимости Намибии. Все это свидетельствует о том, что стремление народа Намибии к осуществлению своих национальных чаяний пользуется всемерной поддержкой и является частью исторического поступательного движения, которое никакая сила на земле не может повернуть вспять.

13. Только южноафриканские власти ответственны за невыполнение соответствующих резолюций Организации Объединенных Наций и плана по предоставлению независимости Намибии. В течение последних трех лет они прибегали к двурушничеству в данном вопросе. Они использовали всякого рода нелепые предлоги в целях затягивания переговоров, одновременно усиливая военные провокации и создавая новую угрозу для африканских «прифронтовых» государств. Тем временем они прибегли к плану «внутреннего урегулирования», культивируя так называемые внутренние партии, которые являются не чем иным, как их марионетками, тщетно пытаясь инспирировать фиктивную независимость по типу бантустана и тем самым затянуть свою незаконную оккупацию Намибии. Именно это лежало в основе действий южноафриканских властей, когда они нагло саботировали совещание в Женеве в январе.

14. Эти причины и нечестная тактика расистского режима Южной Африки являются основным препятствием на пути к получению Намибией независимости. Поэтому необходимо решительно осудить этот режим и ввести санкции против него. Здесь необходимо решительно подчеркнуть то, что Организация Объединенных Наций и все страны и народы мира, выступающие за справедливость, прилагали неустанные усилия к тому, чтобы добиться мирного урегулирования вопроса о предоставлении независимости Намибии. Однако уступкам и терпению есть предел. Если южноафриканские власти рассматривают терпимость международного сообщества как признак слабости и будут продолжать занимать свою непримиримую позицию, то они глубоко ошибаются. Недавно южноафриканский расистский режим рассчитывал, по-видимому, на поддержку и потворство определенных западных держав, продолжая свою отвратительную расистскую колониальную политику, а также пытаясь увековечить незаконную оккупацию Намибии. Однако мировая общественность, а также дальновидные политики в западных странах четко отмечали, что любая поддержка или любое потворство позиции южноафриканского расистского режима лишь вызовет противодействие широких масс африканского народа и еще более усилит высокомерие и агрессивность расистов. Это приведет к еще большим волнениям в регионе и откроет возможность для вмешательства и экспансии со стороны гегемонистских сил извне. Великий народ Африки, включая намибийский народ, запугать нельзя. Никто не может повернуть вспять ход истории. Если южноафриканский расистский режим будет упорствовать в своей непримиримости, это будет равносильно тому, что он поднимет камень только для того, чтобы разбить им собственные ноги.

15. Народ Намибии может все еще сталкиваться с препятствиями на пути своего движения вперед, но он приобрел в своей борьбе богатый опыт. Мы убеждены в том, что под руководством СВАПО и при широкой поддержке стран и народов Африки, и, по сути дела, всего мира намибийский народ в конце концов удовлетворит свои национальные чаяния и добьется подлинной независимости, пока он крепит свои ряды, усиливает различные формы борьбы и борется с любыми попытками вмешательства и саботажа со стороны внешних сил.

16. Китайская делегация подробно изложила свою позицию по вопросу о Намибии 30 января 1981 года [2263-е заседание] в ходе рассмотрения Советом Безопасности доклада Генерального секретаря о результатах совещания в Женеве, а затем 4 марта в ходе прений в Генеральной Ассамблее по вопросу о Намибии на возобновленной тридцать пятой сессии Ассамблеи¹. Мы хотели бы вновь подтвердить здесь постоянную твердую поддержку китайским правительством народа Намибии в его справедливой борьбе за национальную независимость и освобождение. Мы решительно осуждаем южноафриканский режим за его незаконную оккупацию Намибии и за упорный отказ выполнить

соответствующие резолюции Организации Объединенных Наций. Мы поддерживаем все правильные мнения и предложения африканских стран. Международное сообщество должно принять эффективные меры, которые заставили бы Южную Африку выполнить соответствующие резолюции Генеральной Ассамблеи и Совета Безопасности. Мы считаем, что Совет Безопасности должен согласиться со справедливыми требованиями африканских стран. Он должен призвать международное сообщество оказать еще большую поддержку справедливому делу намибийского народа. Он должен без каких-либо дальнейших отсрочек в полной мере обеспечить выполнение плана Организации Объединенных Наций по урегулированию вопроса о Намибии, поддержанного Советом в его резолюции 435 (1978), с тем чтобы дать возможность народу Намибии добиться подлинной независимости на основе территориальной целостности и единства. В то же время необходимо принять решительные меры против упорствующего расистского режима Южной Африки — меры, предусмотренные в главе VII Устава ООН. Как уже неоднократно подчеркивали африканские государства, пять западных держав, подготовивших план Организации Объединенных Наций для Намибии [S/12636], несут полную ответственность за то, чтобы обеспечить его выполнение. Мы поддерживаем это справедливое и разумное мнение африканских стран.

17. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Следующий оратор — представитель Шри-Ланки. Я приглашаю его занять место за столом Совета и выступить с заявлением.

18. Г-н БАЛАСУБРАМАНЬЯМ (Шри-Ланка) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, позвольте мне прежде всего поблагодарить вас и членов Совета Безопасности за то, что Шри-Ланке предоставлена возможность принять участие в этих прениях.

19. Примите, г-н Председатель, самые наилучшие пожелания моей делегации. Для того чтобы из Шри-Ланки попасть в Ирландию, надо пересечь много морей и океанов, но ваш изумрудный остров и мой остров драгоценных камней всегда поддерживали тесные и дружественные отношения. Ваше дипломатическое искусство, уравновешенность, чувство юмора, не говоря уже о традиционной удаче ирландцев, помогут вам и Совету в ходе этих трудных прений.

20. Министр иностранных дел Шри-Ланки г-н Шахул Хамид должен был находиться с нами здесь сегодня согласно полномочиям, которыми наделило его и других выдающихся министров иностранных дел чрезвычайное совещание на уровне министров Координационного бюро несоединившихся стран, состоявшееся на прошлой неделе в Алжире. Г-н Хамид должен был после совещания министров в Алжире вернуться в Коломбо на совещание южноазиатских стран, которое состоится в Шри-Ланке. Это, а также другие важные планы, к сожалению, не позволили ему

лично подтвердить на этом форуме неограниченную и непоколебимую поддержку Шри-Ланкой борьбы народа Намибии за свободу и справедливость.

21. Я не собираюсь выступать с пространным заявлением. Ряд предшествовавших мне ораторов более красноречиво, чем я мог бы это сделать, изложили неоспоримое дело народа Намибии и справедливость его борьбы против расистского угнетения, несправедливости и порабощения.

22. Какое обсуждение ни имело бы сейчас место на других форумах относительно будущего Намибии, нельзя упускать из виду тот факт, что с 1966 года ответственность за Намибию безусловно несет Организация Объединенных Наций. Именно с учетом этого Совет принял резолюции 435 (1978) и 439 (1978), в которых подробно изложена характеристика того, что для удобства называется планом Организации Объединенных Наций для Намибии. Несмотря на его недостатки, несмотря на серьезные переделки, в которых побывал этот план, он по-прежнему остается, как говорится в коммюнике совещания на уровне министров Координационного бюро неприсоединившихся стран, состоявшегося в Алжире, «единственными всеобщими приемлемыми рамками для мирного перехода к независимости» [S/14458, приложение, пункт 9].

23. Народ Намибии и СВАПО, его единственное подлинное движение освобождения, оказали этому плану более чем символическую поддержку. СВАПО приняла заверения Южной Африки о выполнении этого плана, оставив в стороне целый ряд других решительных и энергичных возможных мер. Как указал ранее в ходе этих прений министр иностранных дел Нигера [2267-е заседание], именно благодаря СВАПО в Намибии не произошло самое худшее. Терпением и государственным подходом СВАПО не следует злоупотреблять с целью отложить мирное урегулирование вопроса о Намибии или с тем чтобы помочь Южной Африке еще более укоренить в Намибии свою незаконную оккупацию.

24. Западная контактная группа должна действительно выполнить свои обязанности по осуществлению плана Организации Объединенных Наций, который основывался на ее же предложениях. Группа должна оказать серьезное влияние, которым она пользуется в Южной Африке, с тем чтобы убедить Южную Африку прислушаться к голосу разума и выполнить свое взятое ранее обязательство по отношению к плану Организации Объединенных Наций не только в интересах народа Намибии, но и в интересах мира и безопасности на юге Африки. Если же сейчас план Организации Объединенных Наций будет пересмотрен, отклонен или до неузнаваемости изменен в интересах малого непримиримого меньшинства, которое проявило презрение к Организации Объединенных Наций, это не только повлияет на доверие к западным державам, в том что касается их политики на юге Африки, но и отразится на их репутации в более широкой области международных

переговоров и обязательств. Призывы к мирным решениям кажутся пустыми, если в то же время со стороны режима продолжают жестокие полицейские действия, подавление, пытки и убийства.

25. Южная Африка выдвинула довольно странный довод о том, что Организация Объединенных Наций проявляет пристрастность и несбалансированность и что поэтому ей нельзя доверить осуществление ее собственного плана по предоставлению независимости Намибии. Южная Африка, по-видимому, забыла, что Организация Объединенных Наций, по сути дела, является признанным голосом международного сообщества. Обвинять же все международное сообщество в его небеспристрастности и утверждать, когда небольшая кучка расистов одержима манией, что только творимое ею является справедливым, было бы самым настоящим извращением истины.

26. Неприсоединившиеся страны, собравшиеся на прошлой неделе в Алжире, энергично отвергли попытки исказить характер вопроса о Намибии, который в основном является вопросом деколонизации и незаконной оккупации. Мы здесь занимаемся не рассмотрением столкновения между конфликтующими идеологиями, а вопросом борьбы между свободой и угнетением.

27. Большинство ораторов в ходе этих прений повторяли призыв, содержащийся в Коммюнике, принятом на Совещании глав и правительств неприсоединившихся стран в Алжире, относительно введения всеобъемлющих обязательных санкций против Южной Африки. Если все другие усилия, направленные на мирное урегулирование, будут сорваны или блокированы, то иного выбора, кроме обязательных всеобъемлющих санкций, нет. Призыв к всеобъемлющим санкциям ведет к возражениям со стороны некоторых кругов, но нельзя отрицать того, что этот вопрос со всеми его последствиями не возник бы, если бы было оказано достаточное давление на Южную Африку, с тем чтобы она выполнила план Организации Объединенных Наций.

28. История показывает, что выбор подлинного представителя от колониальной территории для участия в переговорах, связанных с независимостью, всегда являлся сложным процессом. Я рад видеть, что именно представитель СВАПО, признанного рупора народа Намибии, присутствует сегодня за столом Совета. Необходимо постоянно помнить об опасности того, что отдельные группы лиц могут быть использованы колонизаторами в качестве агентов в ущерб своему народу.

29. Я благодарю Совет за то, что он терпеливо выслушал меня. Позвольте мне в заключение сказать, что Шри-Ланка не может согласиться с продолжающимся незаконным положением в Намибии. Мы не можем согласиться с продолжающимся угнетением народа Намибии.

30. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Следующий оратор — представитель Демократи-

ческого Йемена. Приглашаю его занять место за столом Совета и выступить с заявлением.

31. Г-н АШТАЛ (Демократический Йемен) (*говорит по-английски*): Моя делегация признательна за возможность принять участие в прениях под вашим мудрым руководством. Мы уже отметили ваши выдающиеся качества опытного и справедливого дипломата, представителя Ирландии — страны с давними антиколониальными традициями.

32. Разрешите мне поблагодарить г-на Флорина на его успешное руководство работой Совета в прошлом месяце.

33. Жаль, что эти прения о положении в Намибии открываются зловещими процедурными столкновениями. Возможно, неудивительно, что мы явились свидетелями продуманного маневра, направленного на то, чтобы придать законность так называемому ДАТ (Демократическому альянсу Турнхалле) — марионеточной партии, созданной Южной Африкой. В лучшем случае речь идет о попытке подорвать подлинный характер СВАПО, общепризнанного представителя народа Намибии. В худшем случае речь идет об акте недобросовестности со стороны держав, претендующих на то, что они выступают за международно приемлемое урегулирование, которое приведет Намибию к независимости.

34. Как и можно было предвидеть, ответом Южной Африки было заявление о том, что Совет Безопасности не отличается от любого другого органа Организации Объединенных Наций в своей пристрастности в пользу СВАПО. Действительно, Организация Объединенных Наций, верная своим принципам и идеалам, выступает против Южной Африки — а как она может быть беспристрастной к колонизаторам и жертвам колонизации, к угнетателям и угнетенным, к агрессорам и жертвам агрессии? Тем не менее Южная Африка имеет наглость использовать каноны демократической практики на международном уровне, проводя в то же время пресловутую политику апартеида у себя в стране, где живет местное черное большинство.

35. Вопрос о Намибии — это вопрос о порочном колониализме и незаконной оккупации. Попытки извратить суть вопроса о Намибии способствуют лишь продлению страданий народа, подвергнутого систематическим репрессиям и уничтожению. В течение 100 лет народ Намибии томится под ярмом колониализма со всеми его уродливыми проявлениями. Нет необходимости подробно рассказывать о трагичной истории Намибии, к которой имеет отношение и сама Организация Объединенных Наций. Однако я хотел бы напомнить о моральном обязательстве Организации Объединенных Наций и Совета Безопасности покончить с этой несправедливостью и позволить народу Намибии осуществить свое неотъемлемое право на независимость и государственность.

36. Режим апартеида Южной Африки не бросил бы вызов всему международному сообществу и не продолжал бы свою незаконную оккупацию Нами-

бии, если бы не его союзники и партнеры по разграблению ресурсов Намибии и эксплуатации народа этой страны.

37. Деятельность транснациональных корпораций в Намибии хорошо отражена в документах. Те западные державы, чьи интересы определенно пострадают в результате деколонизации Намибии, могут ждать проведения следующих выборов или следующего совещания в той или иной стране. Но намибийский народ уже сейчас хочет поднять свой национальный флаг и жить в условиях свободы и мира. Слишком много южноафриканских солдат находятся в Намибии и ставят под угрозу мир, слишком много международных корпораций расхищают богатства намибийцев.

38. Именно это сочетание западного военного стратегического преимущества и западных экономических интересов представляет собой опору режима Претории, противодействующего международному консенсусу в том, что касается ликвидации колониализма в Намибии.

39. Продолжающаяся незаконная оккупация Намибии является не только дестабилизирующим фактором на юге Африки; на практике — это нарушение международного мира и безопасности. Обеспечив свое крупное военное присутствие в Намибии, Южная Африка осуществляет с ее территории постоянные вооруженные нападения на соседние страны. Совет Безопасности неоднократно осуждал эти акты агрессии против Анголы, Мозамбика, Замбии и Ботсваны. Кроме того, Южная Африка лихорадочно наращивает свой ядерный потенциал в сотрудничестве с Израилем, с которым ее объединяет политика колониального господства. Военное вторжение южноафриканских сил в соседние государства можно сравнить лишь с неоднократными нападениями Израиля на юг Ливана.

40. То, что ряд министров иностранных дел неприсоединившихся стран прибыли для того, чтобы выступить в Совете и призвать к применению всеобъемлющих обязательных санкций против Южной Африки, говорит об опасной ситуации, складывающейся в Южной Африке. Западные державы слишком долго призывали к терпению. Сейчас настало время, чтобы Совет Безопасности принял решительные меры в ответ на призыв международного сообщества.

41. Выступая в качестве нынешнего Председателя Группы арабских государств в ООН и от их имени, я хотел бы в полной мере поддержать решения, принятые на чрезвычайном совещании на уровне министров Координационного бюро неприсоединившихся стран, состоявшемся в Алжире, и просьбу к Совету Безопасности применить обязательные всеобъемлющие санкции, включая эмбарго на нефть, против Южной Африки в соответствии с положениями главы VII Устава Организации Объединенных Наций.

42. Мы вновь решительно заявляем, что поддерживаем СВАПО и солидарны с ней как с единст-

венным подлинным представителем намибийского народа.

43. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Следующий оратор — г-н Кловис Максуд, постоянный наблюдатель Лиги арабских государств, которого Совет пригласил на 2268-м заседании в соответствии с правилом 39 временных правил процедуры. Приглашаю его занять место за столом Совета и выступить с заявлением.

44. Г-н МАКСУД (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, я хотел бы выразить глубокую признательность от имени Лиги арабских государств вам и в вашем лице членам Совета Безопасности за это приглашение, которое дает нам возможность заявить о том, что мы стоим на стороне нашей братской региональной организации — ОАЕ — и поддерживаем устремления и борьбу народа Намибии. Кроме того, я хотел бы выразить вам те глубокие чувства дружбы и симпатии, которые мы испытываем к народу Ирландии, и особенно отметить ваш большой вклад как дипломата и как человека в дело реализации мандата Организации Объединенных Наций на юге Ливана.

45. Судя по прениям в Совете Безопасности, представляется, что мы в очередной раз оказались в таком положении, когда Организация Объединенных Наций вновь рассматривает деятельность неуступчивого расистского режима, который, как полагают, может выйти из-под контроля международного сообщества и в то же время пытается заставить международное сообщество отвечать за его агрессию.

46. Рассматривая этот кризис, Совет Безопасности полон решимости рассеять иллюзии расистов, оккупантов и колониалистов. Лига арабских государств и арабский мир в целом в течение многих лет видели на собственных территориях, как непримиримое расистское образование пытается дискредитировать Организацию Объединенных Наций и международный консенсус и как такие расистские оккупирующие страны стремятся к тому же помешать деятельности Организации Объединенных Наций, не только подрывая ее авторитет, но и ставя под сомнение ее эффективность.

47. Таким образом, опыт арабских государств на этом этапе близок к опыту и борьбе народа Намибии, ибо дело тут не в том, что существует много явных аналогий в положении народа Намибии и народа Палестины, в самом характере их развивающейся освободительной борьбы, но и в самой идентичности поведения как самого Израиля, так и Южной Африки, которые пытаются сделать Организацию Объединенных Наций неэффективной.

48. Это единство цели, схожесть опыта и характера политики тех, кому мы противостояем, укрепляют также единство в нашей борьбе, чувство симпатии и взаимопонимания. Разве не предпринимаются попытки поставить под сомнение представительный характер СВАПО путем увеличения

числа представителей народа Намибии, с тем чтобы народ Намибии, а также международное сообщество потеряли ориентацию и забыли о том, что СВАПО является не только идеологической группой и не только представителем намибийского народа, подобно тому как Организация освобождения Палестины является представителем палестинского народа, а что СВАПО — это костяк намибийского народа, символ народного единства и само олицетворение их цели? Любая попытка подорвать такое единство является бесплодной и способствует дестабилизации положения в этом районе.

49. Разве мы не видели, как тщательно разрабатывалось расписание, однако не было установлено время, поскольку двусмысленность формулировки, касающейся права на самоопределение, была средством искажения его сущности? Именно поэтому поддерживая народ Намибии в его законной борьбе за самоопределение и независимость, мы понимаем, что этот народ находится в авангарде борьбы с последними оплотами расизма в современном мире и что любая попытка попустительствовать тем образованиям, которые отказывают народу Намибии в праве на самоопределение, любая попытка дать им возможность выиграть время, с тем чтобы они и далее извращали характер идущей борьбы и отвлекали международное сообщество от выполнения его непосредственных обязанностей, — все эти попытки выиграть время и отвлечь внимание должны наталкиваться на бдительность международного органа, на бдительность международного сообщества, поскольку всеобъемлющие обязательные санкции — это не только карательная мера за отказ народу в его праве на самоопределение, это еще и стимул в отношениях с расистами и колонизаторами, который даст возможность заставить их придерживаться Устава и норм Организации Объединенных Наций.

50. Именно укрепляя международный консенсус, мы сможем показать, что объективность и беспристрастность не в равной мере удалены от истины и лжи, от правого и неправого, от угнетателя и угнетенного, от расистов и тех, кто верит в равенство людей.

51. От имени Лиги арабских государств я хотел бы поблагодарить вас за предоставленную мне возможность высказаться и вновь заявить, что арабские народы солидарны с народом Намибии, стремящимся ускорить процесс независимости и самоопределения, что мы также стремимся повысить авторитет резолюций Организации Объединенных Наций и эффективность ее механизма.

52. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Последним оратором является представитель Румынии. Я приглашаю его занять место за столом Совета и выступить с заявлением.

53. Г-н МАРИНЕСКУ (Румыния) (*говорит по-французски*): Г-н Председатель, позвольте мне прежде всего выразить вам и всем членам Совета Безопасности мою признательность за удовлетворение просьбы моей страны предоставить ей воз-

возможность принять участие в этой важной серии заседаний Совета Безопасности и вновь изложить свою позицию по вопросу о Намибии. В то же время мне доставляет особое удовлетворение тепло приветствовать вас, представителя Ирландии, выдающегося дипломата, в связи с вступлением на пост Председателя Совета в этом месяце. Я также хочу поблагодарить представителя Германской Демократической Республики посла Флорина за образцовое выполнение важных обязанностей Председателя в марте.

54. Тупик, который по-прежнему наблюдается в усилиях Организации Объединенных Наций, направленных на достижение Намибией независимости, а также усугубление положения на юге Африки в результате агрессивных актов и авантюристической политики южноафриканского расистского режима, вызывают глубокую озабоченность со стороны международного сообщества.

55. Эта озабоченность, которая ощущается еще острее после провала Женевского совещания — провала, за который несет ответственность только Южная Африка, — в последние шесть месяцев привела к ряду новых политических и дипломатических шагов, направленных на то, чтобы преодолеть существующие препятствия и безотлагательно осуществить неотъемлемое право народа на национальную независимость.

56. Идет ли речь о Конференции министров неприсоединившихся стран в Дели или же о возобновленной тридцать пятой сессии Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций, о совещании на высшем уровне «прифронтовых» государств в Луанде или о чрезвычайном совещании на уровне министров Координационного бюро неприсоединившихся стран в Алжире, в котором принимала участие и делегация моей страны, — все эти совещания имеют один общий элемент: законную озабоченность и решимость подавляющего большинства государств найти решение сложному положению, которое по-прежнему существует в Намибии и ставит под угрозу мир и безопасность в Африке и во всем мире.

57. Эта озабоченность и решимость нашли отражение в широком участии на высоком политическом уровне в работе нынешних заседаний Совета Безопасности и в той заинтересованности, которую проявляют к этим прениям государства — члены Организации Объединенных Наций и мировая общественность.

58. Румыния, со своей стороны, считает нынешние заседания Совета чрезвычайными усилиями, направленными на то, чтобы найти выход из сложившейся ситуации и проложить путь к скорейшей независимости Намибии.

59. Нынешняя международная обстановка и условия, в которых Совет рассматривает вопрос о Намибии, требует от нас положить конец проволочкам, преодолеть препятствия и маневры, направленные на то, чтобы помешать достижению народом Намибии независимости. Мы не должны

более мириться с тем, чтобы усилия, направленные на осуществление плана Организации Объединенных Наций, были парализованы.

60. Немногим более месяца назад Генеральная Ассамблея приняла ряд резолюций по Намибии (*резолюции 35/227 А — F*), в которых подтверждалось неотъемлемое право народа Намибии на самоопределение, свободу и национальную независимость и содержался призыв ко всем государствам-членам и всем органам Организации Объединенных Наций полностью выполнить свой долг и принять решительные меры в этом направлении. Реакция Южной Африки хорошо известна: политика расистов не только не претерпела никаких изменений, они не только по-прежнему отказывают народу Намибии в предоставлении независимости, но и проводят еще более вызывающую, угрожающую и агрессивную политику.

61. Вот почему Совет обязан вернуться к вопросу о Намибии и прежде всего рассмотреть конкретные инициативы и меры по осуществлению плана Организации Объединенных Наций.

62. Неоднократно подчеркивалось, что этот план, который разрабатывался очень долго и ценой больших усилий, пользуется единодушной поддержкой Совета Безопасности и содержит все необходимые элементы для справедливого и равноправного решения проблемы Намибии.

63. Народ Намибии, африканские страны и все другие страны мира совершенно справедливо ожидали, что этот план будет незамедлительно осуществлен и что таким образом будет ликвидирован один из последних остатков колониализма. Однако все эти действия, включая неустанные усилия Генерального секретаря, натолкнулись на obstructive позицию и отвлекающие маневры со стороны Южной Африки, столкнулись с агрессивной политикой режима, который противоречит всем нормам международного права, морали и разума и является серьезным дестабилизирующим фактором и угрозой миру.

64. Как никогда ранее, Совет Безопасности — хочет он того или нет — должен выполнить свой долг в отношении народа Намибии и поддержания международного мира и безопасности.

65. Глубокая озабоченность народа Румынии в связи с напряженностью, которая создается на юге Африки в результате незаконной оккупации Намибии и попыток южноафриканского расистского режима помешать осуществлению права на свободное и суверенное существование намибийского народа, была вновь выражена президентом Николае Чаушеску во время недавнего визита в Румынию президента СВАПО г-на Сэма Нуйомы.

66. Президент Румынии вновь подтвердил боевую солидарность правительства и народа Румынии со справедливым делом намибийского народа и решимость по-прежнему в будущем поддерживать его борьбу под испытанным руководством СВАПО за осуществление неотъемлемого права на свободную и независимую жизнь.

67. Для нас всегда было ясно, что перед лицом непримиримой позиции и незаконных действий Южной Африки намибийский народ имеет полное право использовать под руководством своего законного представителя — СВАПО — все политические, дипломатические и другие средства борьбы, включая вооруженную, с тем чтобы реализовать свои законные устремления к свободе и национальной независимости. После многолетней героической борьбы СВАПО, естественно, стала подлинным представителем намибийского народа. Поэтому никакая формула обеспечения независимости не может быть жизнеспособной без учета решающей роли СВАПО, единственного законного представителя намибийского народа, признанного Организацией Объединенных Наций.

68. Выступая за политическое урегулирование намибийской проблемы в соответствии с планом Организации Объединенных Наций, мы полагаем, что постоянные усилия и широкая поддержка со стороны демократических сил во многих странах мира и на всех континентах, в том числе и в моей стране, которую она оказывала с самого начала, направлены на то, чтобы помочь народу Намибии расстроить планы южноафриканских расистских властей и завоевать независимость.

69. Предоставляя военную помощь намибийскому народу и его национально-освободительному движению, Румыния поддерживала таким образом усилия африканских и всех неприсоединившихся стран, направленные на то, чтобы содействовать делу независимости Намибии.

70. Многие представители африканских и других стран, выступавшие до меня в ходе этих важных прений, говорили об истории долгой героической борьбы намибийского народа за самоопределение, а также об усилиях Организации Объединенных Наций, направленных на ликвидацию расистского колониального режима оккупации и угнетения, сохраняемого Южной Африкой.

71. Мы, со своей стороны, хотели бы напомнить о том, что 15 лет назад Организация Объединенных Наций взяла на себя непосредственную и исключительную ответственность за Намибию и ее народ; мы напоминаем об этом не просто для того, чтобы остановиться на исторических моментах; мы прежде всего подчеркиваем, что данное решение имело большое политическое и юридическое значение не только для нашей Организации, но также и для всех государств-членов, взявших на себя обязательство оказать помощь народу Намибии в осуществлении его права на самоопределение и подлинную независимость. Поэтому справедливое и прочное решение, соответствующее подлинным интересам намибийского народа, следует искать лишь в рамках и при участии Организации Объединенных Наций и в соответствии с ее решениями.

72. План, содержащийся в резолюциях 385 (1976), 435 (1978) и 439 (1978) Совета Безопасности, для подготовки которого понадобились ог-

ромные общие усилия многих государств, представляет собой общепризнанные и остающиеся в силе рамки обеспечения мирного перехода Намибии к независимости. Усилия Совета и международного сообщества в целом должны быть сконцентрированы на немедленном осуществлении данного плана.

73. По нашему мнению, если существует подлинное стремление к приемлемому решению намибийской проблемы на основе плана Организации Объединенных Наций, то это стремление должно быть выражено в отношении к осуществлению данного плана и в усилиях, направленных на то, чтобы заставить Южную Африку отказаться от ее неуступчивой позиции, используя для этого все соответствующие меры.

74. Решение намибийской проблемы должно начинаться с удовлетворения законных прав и воли намибийского народа. Ни политические, экономические или стратегические соображения, ни существующая напряженность нынешнего международного положения не должны отвлекать нас от усилий по достижению общепризнанной цели предоставления независимости Намибии в соответствии с неотъемлемым правом ее народа самому определять свою судьбу.

75. Аналогичным образом любое «внутреннее урегулирование», навязанное колониальным оккупационным режимом апартеида, который самонадеянно представляет себя как оплот демократии, следует рассматривать в качестве препятствия полному осуществлению намибийским народом данного права, а также осуществлению плана Организации Объединенных Наций.

76. Основополагающие интересы мира и безопасности, а также защита международного правопорядка требуют того, чтобы все страны — в особенности пять западных стран — членов контактной группы, чья роль в разработке данного плана хорошо известна, — эффективно поддержали действия Совета Безопасности, чтобы заставить правительство Южной Африки безотлагательно взяться за осуществление плана по Намибии.

77. По мнению делегации Румынии, Совет Безопасности в силу обязанностей, возложенных на него по Уставу Организации Объединенных Наций, сегодня призван рассмотреть вопрос о принятии самых решительных мер, предусмотренных Уставом, ввиду серьезности положения на юге Африки, с тем чтобы заставить Южную Африку выполнять решения и резолюции Совета Безопасности и Генеральной Ассамблеи и преодолеть сопротивление и препятствия, мешающие свободному осуществлению неотъемлемых прав намибийского народа.

78. Со своей стороны, как проявление солидарности со справедливым делом намибийского народа Румыния намерена вместе с другими странами по-прежнему стремиться к осуществлению решений Организации Объединенных Наций в отноше-

нии Намибии для предоставления независимости данной территории.

Заседание закрывается в 13 час.

Примечание

¹ *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать пятая сессия, Пленарные заседания, 107-е заседание.*

كيفية الحصول على منشورات الأمم المتحدة

يمكن الحصول على منشورات الأمم المتحدة من المكتبات ودور التوزيع في جميع أنحاء العالم . استعلم عنها من المكتبة التي تتعامل معها أو اكتب إلى : الأمم المتحدة ، قسم البيع في نيويورك أو في جنيف .

如何购取联合国出版物

联合国出版物在全世界各地的书店和经营处均有发售。请向书店询问或写信到纽约或日内瓦的联合国销售组。

HOW TO OBTAIN UNITED NATIONS PUBLICATIONS

United Nations publications may be obtained from bookstores and distributors throughout the world. Consult your bookstore or write to: United Nations, Sales Section, New York or Geneva.

COMMENT SE PROCURER LES PUBLICATIONS DES NATIONS UNIES

Les publications des Nations Unies sont en vente dans les librairies et les agences dépositaires du monde entier. Informez-vous auprès de votre libraire ou adressez-vous à : Nations Unies, Section des ventes, New York ou Genève.

КАК ПОЛУЧИТЬ ИЗДАНИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Издания Организации Объединенных Наций можно купить в книжных магазинах и агентствах во всех районах мира. Наводите справки об изданиях в вашем книжном магазине или пишите по адресу : Организация Объединенных Наций, Секция по продаже изданий, Нью-Йорк или Женева.

COMO CONSEGUIR PUBLICACIONES DE LAS NACIONES UNIDAS

Las publicaciones de las Naciones Unidas están en venta en librerías y casas distribuidoras en todas partes del mundo. Consulte a su librero o diríjase a: Naciones Unidas, Sección de Ventas, Nueva York o Ginebra.
